

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 154



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

19. júna 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 530/2010 z 18. júna 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Gyulai kolbász/Gyulai pároskolbász (CHZO)] ..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 531/2010 z 18. júna 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász (CHZO)] ..... 3
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 532/2010 z 18. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu ..... 5
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 533/2010 z 18. júna 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 9
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 534/2010 z 18. júna 2010, ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o dovozné povolenia na výrobky z cukru v rámci určitých colných kvót ..... 11
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 535/2010 z 18. júna 2010 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 533/2007 pre hydinové mäso ..... 13

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 536/2010 z 18. júna 2010 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 539/2007 pre niektoré výrobky v odvetví vajec a vaječného albumínu .....	15
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 537/2010 z 18. júna 2010 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1385/2007 pre hydinové mäso .....	17
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 538/2010 z 18. júna 2010 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1384/2007 pre hydinové mäso s pôvodom v Izraeli .....	19

#### SMERNICE

★ <b>Smernica Komisie 2010/38/EÚ z 18. júna 2010, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť fluorid sulfurylu medzi účinné látky <sup>(1)</sup> .....</b>	21
---	----

#### ROZHODNUTIA

2010/337/EÚ:

★ <b>Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. júna 2010 o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení .....</b>	24
---	----

2010/338/EÚ:

★ <b>Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. júna 2010 o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení .....</b>	25
---	----

2010/339/EÚ:

★ <b>Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. júna 2010 o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení .....</b>	26
---	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

*(Nelegislatívne akty)*

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 530/2010

z 18. júna 2010,

**ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Gyulai kolbász/Gyulai pároskolbász (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť o zápis názvu „Gyulai kolbász“ do registra, ktorú predložilo Maďarsko, uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 248, 16.10.2009, s. 26.

## PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k zmluve:

**Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)**

MAĎARSKO

Gyulai kolbász/Gyulai pároskolbász (CHZO)

---

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 531/2010

z 18. júna 2010,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť o zápis názvu „Csabai kolbász“ alebo „Csabai vastagkolbász“ do registra, ktorú predložilo Maďarsko, uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(2)</sup>.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ C 248, 16.10.2009, s. 22.

## PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

**Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)**

MAĎARSKO

Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász (CHZO)

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 532/2010****z 18. júna 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 423/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 423/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 15 ods. 1 písm. c),

keďže:

- (1) V prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 423/2007 sú uvedené osoby, subjekty a orgány označené Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov alebo výborom pre sankcie Bezpečnostnej rady OSN, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov podľa uvedeného nariadenia.
- (2) Dňa 9. júna 2010 Bezpečnostná rada OSN rozhodla o zmene a doplnení zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré by sa zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov malo vzťahovať. Príloha IV by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(3) V článkoch 8 písm. a), 9 a 11 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 423/2007 sa uvádza dátum, keď osobu, subjekt alebo orgán označil výbor pre sankcie, Bezpečnostná rada alebo Rada. Je vhodné ku každej položke zoznamu doplniť príslušný dátum.

(4) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 423/2007 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu

João VALE DE ALMEIDA  
generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 103, 20.4.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 116/2008 (Ú. v. EÚ L 35, 9.2.2008, s. 1).

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA IV

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 423/2007 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pod nadpis „A. Právnické osoby, subjekty a orgány“ sa dopĺňajú tieto záznamy:

- (a) „Amin Industrial Complex (alias a) Amin Industrial Compound, b) Amin Industrial Company). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) P.O. Box 91735-549, Mashad, Irán; b) Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Irán; c) Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Irán. Ďalšie informácie: a) Amin Industrial Complex zháňa prístroje na kontrolu teploty, ktoré môžu byť použité v jadrovom výskume a v zariadeniach na prevádzku/výrobu, b) Amin Industrial Complex vlastní alebo kontroluje skupina Defence Industries Organisation (DIO) alebo Amin Industrial Complex koná v jej mene. Skupina DIO bola označená v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN 1737 (2006).“
- (b) „Armament Industries Group. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.4.2007 (OSN: 9.6.2010). Adresa: a) Sepah Islam Road, Karaj Special Road 10. kilometer, Irán; b) Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: a) Armament Industries Group (AIG) vyrába a zabezpečuje rôzne ručné a ľahké zbrane, vrátane zbraní veľkého a stredného kalibru a súvisiacej technológie, b) AIG vykonáva väčšinu svojej obstarávateľskej činnosti prostredníctvom Hadid Industries Complex.“
- (c) „Defense Technology and Science Research Center. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.4.2007 (OSN: 9.6.2010). Adresa: Pasdaran Ave, P.O. Box 19585/777, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Defense Technology and Science Research Center (DTSRC) je vo vlastníctve alebo pod kontrolou iránskeho ministerstva obrany a logistickej podpory ozbrojených síl (MODAFL) alebo DTSRC koná v jeho mene. MODAFL dozerá na výskum a vývoj v oblasti obrany Iránu, výrobu, údržbu, vývoz a verejné obstarávanie.“
- (d) „Doostan International Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Doostan International Company (DICO) dodáva súčiastky pre iránsky program balistických rakiet.“
- (e) „Farasakht Industries. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: P.O. Box 83145-311, 28. kilometer, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Irán. Ďalšie informácie: Farasakht Industries je vo vlastníctve alebo pod kontrolou subjektu Iran Aircraft Manufacturing Company alebo Farasakht Industries koná v jeho mene. Subjekt Iran Aircraft Manufacturing Company je vo vlastníctve alebo pod kontrolou MODAFL.“
- (f) „Fater (alebo Faater) Institute. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: a) dcérska spoločnosť subjektu Khatam al-Anbiya (KAA), b) Fater spolupracuje so zahraničnými dodávateľmi, pravdepodobne v mene ostatných spoločností KAA, na projektoch Islamskej revolučnej gardy (IRGC) v Iráne, c) subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda, alebo subjekt koná v jej mene.“
- (g) „First East Export Bank, P.L.C. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malajzia. Ďalšie informácie: a) First East Export Bank, PLC vlastní alebo kontroluje banka Bank Mellat alebo First East Export Bank, PLC koná v jej mene, b) počas uplynulých siedmich rokov Bank Mellat zabezpečovala stovky miliónov dolárov v transakciách pre iránske jadrové, raketové a obranné subjekty, c) identifikačné číslo spoločnosti LL06889 (Malajzia).“
- (h) „Gharagahe Sazandegi Ghaem. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Gharagahe Sazandegi Ghaem vlastní alebo kontroluje skupina KAA (pozri ďalej).“
- (i) „Ghorb Karbala. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Ghorb Karbala vlastní alebo kontroluje skupina KAA (pozri ďalej).“
- (j) „Ghorb Nooh. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Ghorb Nooh vlastní alebo kontroluje skupina KAA (pozri ďalej).“
- (k) „Hara Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Subjekt je vo vlastníctve alebo pod kontrolou Ghorb Nooh.“
- (l) „Imensazan Consultant Engineers Institute. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Subjekt vlastní alebo kontroluje skupina KAA alebo subjekt koná v jej mene (pozri ďalej).“
- (m) „Irano Hind Shipping Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, oproti Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Teherán, Irán, b) 265, vedľa Mehrshad, Sedaghat St., oproti Mellat Park, Vali Asr Ave., Teherán 1A001, Irán. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje skupina Islamic Republic of Iran Shipping Lines alebo subjekt koná v jej mene.“



- (n) ,IRISL Benelux NV. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Noorderlaan 139, B-2030, Antverpy, Belgicko. Ďalšie informácie: a) Identifikačné číslo pre DPH: BE480224531 (Belgicko), b) Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje skupina Islamic Republic of Iran Shipping Lines alebo subjekt koná v jej mene.'
- (o) ,Kaveh Cutting Tools Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) 3. kilometer Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Irán, b) 4. kilometer Khalaj Road, koniec Seyyedi Street, Mashad, Irán, c) P.O. Box 91735-549, Mashad, Irán, d) Khalaj Rd., koniec Seyyedi Alley, Mashad, Irán; e) Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Subjekt Kaveh Cutting Tools Company vlastní alebo kontroluje skupina DIO alebo subjekt koná v jej mene (pozri ďalej).'
- (p) ,Khatam al-Anbiya Construction Headquarters. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.6.2008 (OSN: 9.6.2010). Ďalšie informácie: a) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) je spoločnosť vo vlastníctve Islamskej revolučnej gardy (IRGC), ktorá je zapojená do rozsiahlych civilných a vojenských stavebných projektov a ďalších inžinierskych činností. Vykonáva veľkú časť práce na projektoch Passive Defense Organization. Dcérske spoločnosti KAA boli vo veľkej miere zapojené najmä do výstavby zariadenia na obohacovanie uránu v Qom/Fordow.'
- (q) ,M. Babaie Industries. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: P.O. Box 16535-76, Teherán, 16548, Irán. Ďalšie informácie: a) M. Babaie Industries je podriadený Shahid Ahmad Kazemi Industries Group (pôvodne Air Defense Missile Industries Group) iránskej Aerospace Industries Organization (AIO), b) AIO kontroluje organizácie Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) a Shahid Bakeri Industrial Group (SBIG) zaoberajúce sa raketami , ktoré boli označené v rezolúcii 1737 (2006).'
- (r) ,Makin. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: subjekt vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda alebo subjekt koná v jej mene. Makin vlastní alebo kontroluje skupina KAA alebo subjekt koná v jej mene a je dcérskou spoločnosťou skupiny KAA.'
- (s) ,Univerzita Maleka Ashtara. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.6.2008 (OSN: 9.6.2010). Adresa: Náročie ciest Imam Ali Highway a Babaei Highway, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: a) subjekt podriadený DTRSC v rámci MODAFL, b) patria tam aj výskumné skupiny, ktoré predtým patrili do Výskumného strediska fyziky (Physics Research Center – PHRC), c) inšpektorom MAAE nebolo povolené, aby vypočuli pracovníkov alebo videli dokumenty, ktoré sú v správe tejto organizácie, aby sa mohli vyjadriť k nevyriešenej otázke možného vojenského rozmeru jadrového programu Iránu.'
- (t) ,Exportný subjekt Ministerstva obrany a logistiky ozbrojených síl. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.6.2008 (OSN: 9.6.2010). Adresa: a) PO Box 16315-189, Teherán, Irán; b) na západnej strane ulice Dabestan Street, štvrť Abbas Abad District, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Exportný subjekt Ministerstva obrany a logistiky ozbrojených síl (MODLEX) predáva zbrane vyrobené v Iráne zákazníkovi na celom svete v rozpore s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1747 (2007), ktorá zakazuje Iránu predávať zbrane aj súvisiaci materiál.'
- (u) ,Strojárne Mizan (Mizan Machinery Manufacturing, *alias* 3MG). Dátum označenia zo strany EÚ: 24.6.2008 (OSN: 9.6.2010). Adresa: O. Box 16595-365, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Strojárne Mizan (3M) vlastní alebo kontroluje skupina SHIG; strojárne Mizan konajú v mene skupiny SHIG.'
- (v) ,Spoločnosť Modern Industries Technique Company (*alias* a) Rahkar Company, b) Rahkar Industries, c) Rahkar Sanaye Company, d) Rahkar Sanaye Novin). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Arak, Irán. Ďalšie informácie: a) Modern Industries Technique Company (MITEC) zodpovedá za návrh a konštrukciu ťažkovodného reaktora IR-40 v Araku, b) MITEC má na starosti dodávky pre konštrukciu ťažkovodného reaktora IR-40.'
- (w) ,Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine (*alias* a) Center for Agricultural Research and Nuclear Medicine, (b) Karaji Agricultural and Medical Research Center). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: P.O. Box 31585-4395, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: a) Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine (NFRPC) je rozsiahla výskumná zložka Organizácie pre jadrovú energiu v Iráne (Atomic Energy Organization of Iran – AEOL), ktorá bola označená v rezolúcii Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1737 (2006), b) NFRPC je centrum AEOL pre vývoj jadrového paliva, ktoré sa podieľa na činnostiach zameraných na obohacovanie jadrového paliva.'
- (x) ,Omran Sahel. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Omran Sahel vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Omran Sahel koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Je vo vlastníctve alebo pod kontrolou Ghorb Nooh.'
- (y) ,Oriental Oil Kish. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Oriental Oil Kish vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Oriental Oil Kish koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Oriental Oil Kish vlastní alebo kontroluje skupina KAA; Oriental Oil Kish koná v mene skupiny KAA.'

- (z) ‚Pejman Industrial Services Corporation. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: P.O. Box 16785-195, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Spoločnosť Pejman Industrial Services Corporation vlastní alebo kontroluje skupina SBIG; Pejman Industrial Services Corporation koná v mene SBIG.‘
- (aa) ‚Rah Sahel. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Spoločnosť Rah Sahel vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Rah Sahel koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Spoločnosť Rah Sahel vlastní alebo kontroluje skupina KAA; Rah Sahel koná v mene KAA.‘
- (bb) ‚Rahab Engineering Institute. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Rahab Engineering Institute vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Rahab Engineering Institute koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Rahab vlastní alebo kontroluje skupina KAA; Rahab koná v mene KAA, pričom je jej dcérskou spoločnosťou.‘
- (cc) ‚Sabalan Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Spoločnosť Sabalan je krycí názov pre SHIG.‘
- (dd) ‚Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: SAPICO je krycí názov pre SHIG.‘
- (ee) ‚Sahel Consultant Engineers. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Sahel Consultant Engineers vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Sahel Consultant Engineers koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Je vo vlastníctve alebo pod kontrolou Ghorb Nooh.‘
- (ff) ‚Sepanir. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Sepanir vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Sepanir koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Sepanir vlastní alebo kontroluje skupina KAA; Sepanir koná v mene KAA.‘
- (gg) ‚Sepasad Engineering Company. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Ďalšie informácie: Sepasad Engineering Company vlastní alebo kontroluje Islamská revolučná garda; Sepasad Engineering Company koná v mene Islamskej revolučnej gardy. Sepasad Engineering Company vlastní alebo kontroluje skupina KAA; Sepasad Engineering Company koná v mene KAA.‘
- (hh) ‚Shahid Karrazi Industries. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Teherán (Irán). Ďalšie informácie: Shahid Karrazi Industries vlastní alebo kontroluje skupina SBIG; Shahid Karrazi Industries koná v mene skupiny SBIG.‘
- (ii) ‚Shahid Sattari Industries (alias Shahid Sattari Group Equipment Industries). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Juhovýchodná časť Teheránu, Irán. Ďalšie informácie: Shahid Sattari Industries vlastní alebo kontroluje skupina SBIG; Shahid Sattari Industries koná v mene SBIG.‘
- (jj) ‚Shahid Sayyade Shirazi Industries. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) Pri Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaii Expressway, Nobonyad Square, Teherán, Irán, b) Pasdaran St., P.O. Box 16765, Teherán 1835, Irán, c) Babaei Highway — pri Niru M.F.G, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) vlastní alebo kontroluje skupina DIO; Shahid Sayyade Shirazi Industries koná v mene DIO.‘
- (kk) ‚South Shipping Line Iran (SSL). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Teherán, Irán, b) Qaem Magham Farahani St., Teherán, Irán. Ďalšie informácie: South Shipping Line Iran vlastní alebo kontroluje skupina islamskej revolučnej gardy; South Shipping Line Iran koná v mene skupiny islamskej revolučnej gardy.‘
- (ll) ‚Special Industries Group. Dátum označenia zo strany EÚ: 24. 4. 2007 (UN: 9.6.2010). Adresa: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: Special Industries Group (SIG) podlieha skupine DIO.‘
- (mm) ‚Tiz Pars. Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán. Ďalšie informácie: a) Tiz Pars je krycí názov pre SHIG, b) v období od apríla do júla 2007 sa Tiz Pars pokúsil v mene SHIG zaobstaráť päť špeciálnych laserových zväracích a kovoobrábacích strojov, čím mohol výrazne prispieť k raketovému programu Iránu.‘
- (nn) ‚Yazd Metallurgy Industries (alias a) Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, b) Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries.). Dátum označenia zo strany OSN: 9.6.2010. Adresa: a) Pasdaran Avenue, pri Telecommunication Industry, Teherán 16588, Irán, b) P.O. Box 89195/878, Yazd, Irán, c) P.O. Box 89195-678, Yazd, Irán, d) 5 km od Taft Road, Yazd, Irán. Ďalšie informácie: Metallurgy Industries (YMI) podlieha skupine DIO.‘
- (2) Pod nadpis ‚B. Fyzické osoby‘ sa dopĺňa tento záznam:
- ‚Javad Rahiqi. Dátum označenia zo strany EÚ: 24.4.2007 (OSN: 9.6.2010). Dátum narodenia: 24.4.1954. Miesto narodenia: Marshad. Funkcia: Vedúci Strediska jadrových technológií v Isfaháne (Esfahan Nuclear Technology Center) Organizácie pre jadrovú energiu v Iráne (AEOI).‘

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 533/2010****z 18. júna 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	132,1
	MA	44,4
	MK	45,6
	TR	59,0
	ZZ	70,3
0707 00 05	MA	37,3
	MK	33,9
	TR	106,5
	ZZ	59,2
0709 90 70	TR	101,8
	ZZ	101,8
0805 50 10	AR	80,5
	BR	112,1
	TR	97,3
	US	83,2
	ZA	98,9
	ZZ	94,4
0808 10 80	AR	111,4
	BR	78,7
	CA	118,8
	CL	90,4
	CN	53,1
	NZ	122,3
	US	160,7
	ZA	97,2
	ZZ	104,1
0809 10 00	TR	238,5
	US	396,9
	ZZ	317,7
0809 20 95	SY	218,5
	TR	325,3
	US	481,5
	ZZ	341,8
0809 30	TR	149,8
	ZZ	149,8
0809 40 05	AU	185,7
	EG	219,5
	IL	236,6
	US	375,4
	ZZ	254,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 534/2010****z 18. júna 2010,****ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o dovozné povolenia na výrobky z cukru v rámci určitých colných kvót**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 891/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví cukru <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) Množstvá uvedené v žiadostiach o dovozné povolenia, ktoré sa príslušným orgánom predložili od 1. do 7. júna 2010 v súlade s nariadením (ES)

č. 891/2009 sú rovnaké, ako je dostupné množstvo pre poradové číslo 09.4319.

- (2) Podávanie ďalších žiadostí o povolenia na uvedené poradové číslo 09.4319 by sa v súlade s nariadením (ES) č. 891/2009 malo pozastaviť do konca hospodárskeho roka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Podávanie ďalších žiadostí o povolenia, ktoré sa týkajú poradových čísel uvedených v prílohe, sa pozastavuje do konca hospodárskeho roka 2009/2010.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 254, 26.9.2009, s. 82.

## PRÍLOHA

**Koncesie CXL pre cukor**  
**Hospodársky rok 2009/2010**  
**Žiadosti podané od 1.6.2010 do 7.6.2010**

Poradové číslo	Krajina	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4317	Austrália	—	
09.4318	Brazília	—	
09.4319	Kuba	( <sup>1</sup> )	pozastavené
09.4320	ktorákoľvek tretia krajina	—	pozastavené
09.4321	India	—	pozastavené

„—“: Neuplatňuje sa; Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

(<sup>1</sup>) Neuplatňuje sa; žiadosti neprekračujú dostupné množstvá a vyhovievajú im v plnej miere.

**Cukor z Balkánu**  
**Hospodársky rok 2009/2010**  
**Žiadosti podané od 1.6.2010 do 7.6.2010**

Poradové číslo	Krajina	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4324	Albánsko	—	
09.4325	Bosna a Hercegovina	—	
09.4326	Srbsko, Čierna Hora a Kosovo (*)	( <sup>1</sup> )	
09.4327	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	—	
09.4328	Chorvátsko	( <sup>1</sup> )	

„—“: Neuplatňuje sa; Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

(\*) Neuplatňuje sa; žiadosti neprekračujú dostupné množstvá a vyhovievajú im v plnej miere.

(<sup>1</sup>) Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1244/1999.

**Mimoriadne dovezený cukor a cukor dovezený na priemyselné spracovanie**

**Hospodársky rok 2009/2010**  
**Žiadosti podané od 1.6.2010 do 7.6.2010**

Poradové číslo	Druh	Prideľovací koeficient (%)	Ďalšie žiadosti
09.4380	Mimoriadne dovezený	—	
09.4390	Dovezený na priemyselné spracovanie	—	

„—“: Neuplatňuje sa; Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 535/2010

z 18. júna 2010

o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 533/2007 pre hydínové mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 533/2007 zo 14. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje sa ich správa v odvetví hydínového mäsa <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

(1) Nariadením (ES) č. 533/2007 sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov v sektore hydínového mäsa.

(2) Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 pri niektorých kvótach prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 533/2007 na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 sa uplatňujú koeficienty pridelenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 9.

## PRÍLOHA

Číslo skupiny	Poradové číslo	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.7.2010-30.9.2010 (%)
P1	09.4067	1,849093
P3	09.4069	0,706723



## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 536/2010

z 18. júna 2010

o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 539/2007 pre niektoré výrobky v odvetví vajec a vaječného albumínu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 539/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví vajec a vaječného albumínu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 539/2007 sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov v odvetví vajec a vaječného albumínu.
- (2) Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2010 pri niektorých kvótach prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 539/2007 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2010 sa uplatňujú koeficienty pridelenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 19.

## PRÍLOHA

Číslo skupiny	Poradové číslo	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.7.2010-30.9.2010 (%)
E2	09.4401	23,64245

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 537/2010

z 18. júna 2010

**o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1385/2007 pre hydinové mäso**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1385/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o otvorenie a správu určitých colných kvót Spoločenstva v odvetví hydinového mäsa <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

keďže:

Žiadosti o dovozné povolenia podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 pri niektorých kvótach prevyšujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 podľa nariadenia (ES) č. 1385/2007 sa uplatnia koeficienty pridelenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 47.

## PRÍLOHA

Číslo skupiny	Poradové číslo	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.7.2010-30.9.2010 (%)
1	09.4410	0,417015
3	09.4412	0,451267
4	09.4420	0,71429
6	09.4422	0,96713

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 538/2010

z 18. júna 2010

o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1384/2007 pre hydínové mäso s pôvodom v Izraeli

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1384/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2398/96, pokiaľ ide o otvorenie a stanovenie správy určitých colných kvót na dovoz výrobkov z hydínového mäsa z Izraela do Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 5,

keďže:

Žiadosti o dovozné povolenia podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2010 na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 prekračujú množstvá, ktoré sú k dispozícii pre povolenia viažuce sa na kvótu s poradovým číslom 09.4092. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1. júla 2010 do 30. septembra 2010 podľa nariadenia (ES) č. 1384/2007 sa uplatnia koeficienty pridelenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu

Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 40.

## PRÍLOHA

Číslo skupiny	Poradové číslo	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.7.2010-30.9.2010 (%)
IL1	09.4092	94,895882

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2010/38/EÚ

z 18. júna 2010,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť fluorid sulfurylu medzi účinné látky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS dostalo Spojené kráľovstvo 29. júla 2002 od spoločnosti Dow AgroScience žiadosť o zaradenie účinnej látky fluorid sulfurylu do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím Komisie 2004/131/ES<sup>(2)</sup> sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“ v tom zmysle, že v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS.

(2) Účinky uvedenej účinnej látky na ľudské zdravie a životné prostredie boli posúdené v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré navrhol žiadateľ. Spravodajský členský štát predložil 29. októbra 2004 návrh hodnotiacej správy.

(3) Príslušná hodnotiacia správa bola podrobená partnerskému preskúmaniu zo strany členských štátov a Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) a predložená Komisii 17. decembra 2009<sup>(3)</sup>. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat príslušný návrh správy preskúmali a finalizovali 12. marca 2010 vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa fluoridu sulfurylu.

(4) Z rôznych vykonaných preskúmaní je zrejmé, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú fluorid sulfurylu, podľa všetkého vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné začleniť fluorid sulfurylu do prílohy I k uvedenej smernici, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

(5) Bez toho, aby bol dotknutý uvedený záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých konkrétnych bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa stanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Je vhodné požadovať, pokiaľ ide o fluorid sulfurylu, aby oznamovateľ predložil ďalšie informácie o podmienkach spracovania mletím nevyhnutné na to, aby sa zabezpečilo, že rezíduá jónov fluoridu v obilninách neprekročia prirodzené požadové hodnoty, informácie o troposférických koncentráciách fluoridu sulfurylu a o odhadovanej dĺžke zotrávania fluoridu sulfurylu v ovzduší.

(6) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vymedzené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich dočasných povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom fluoridu sulfurylu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek stanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13 a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali zmeniť súčasné dočasné povolenia na trvalé povolenia alebo tieto dočasné povolenia zmeniť a doplniť, alebo ich odobrať v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylné od uvedeného termínu by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín na každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v smernici 91/414/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2004, s. 34.

<sup>(3)</sup> The EFSA Journal 2010; 8(1):1441. [66 s], Záver z partnerského preskúmania posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou fluorid sulfurylu (finalizované: 17. decembra 2009).

(7) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (8) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty prijímajú a uverejňujú najneskôr do 28. februára 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie uvedených ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. marca 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

#### Článok 3

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 28. februára 2011 menia a dopĺňajú alebo odoberajú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom fluoridu sulfurylu ako účinnej látky. Do uvedeného dátumu overujú najmä to, či sú podmienky stanovené v prílohe I k uvedenej smernici týkajúce sa fluoridu sulfurylu splnené s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa tejto účinnej látky, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup v súlade s podmienkami článku 13 ods. 2 uvedenej smernice.

2. Odchylne od odseku 1 členské štáty opätovne prehodnotia najneskôr do 31. augusta 2010 každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom fluoridu sulfurylu ako jedinej účinnej

látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky sú uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B položky týkajúcej sa fluoridu sulfurylu v prílohe I k uvedenej smernici. Na základe uvedeného hodnotenia určujú, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po uvedenom určení členské štáty postupujú takto:

- a) v prípade prípravku s obsahom fluoridu sulfurylu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby menia a dopĺňajú alebo odoberajú povolenie najneskôr do 29. februára 2012, alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom fluoridu sulfurylu ako jednej z niekoľkých účinných látok v prípade potreby menia a dopĺňajú alebo odoberajú povolenie najneskôr do 29. februára 2012 alebo do dátumu, ktorý je stanovený pre takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa dopĺňala príslušná látka alebo látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý dátum je neskorší.

#### Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. septembra 2010.

#### Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO



## PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 91/414/EHS sa na konci tabuľky dopĺňa táto položka:

č.	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov podľa IUPAC	Čistota ( <sup>1</sup> )	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„311	fluorid sulfurylu č. CAS 002699-79-8 č. CIPAC 757	<i>fluorid sulfurylu</i>	> 994 g/kg	1. novembra 2010	31. októbra 2020	<p>ČASŤ A</p> <p>Možné je len povolenie na použitie ako insekticíd/nematocíd (fumigant) aplikovaný profesionálnymi používateľmi v hermeticky uzavierateľných zariadeniach:</p> <p>a) ktoré sú prázdne, alebo</p> <p>b) v prípade, že podmienky používania zabezpečujú, že vystavenie spotrebiteľa je prijateľné.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Na implementáciu jednotných zásad prílohy VI sa zohľadňujú závery revíznej správy týkajúcej sa fluoridu sulfurylu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 11. mája 2010, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— riziku, ktoré predstavuje anorganický fluorid v kontaminovaných produktoch, ako napríklad v múke a otrubách, ktoré počas fumigácie zostali v mlyne alebo v zrne uskladnenom v silách v mlyne. Požaduje sa, aby boli prijaté opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa takéto produkty nedostali do potravinového a krmivového reťazca,</li> <li>— riziku, ktorému sú vystavení technici a pracovníci, napríklad pri vstupe do zariadení ošetrovaných fumigáciou po vyvetraní. Požadujú sa opatrenia s cieľom zabezpečiť nosenie dýchacích prístrojov nezávislých od okolitej atmosféry alebo iného vhodného vybavenia pre osobnú ochranu,</li> <li>— riziku, ktoré hrozí osobám nachádzajúcim sa v blízkosti zariadenia ošetrovaného fumigáciou, nutnosť zriadenia primeranej zóny so zákazom vstupu.</li> </ul> <p>V prípade potreby podmienky povolenia zahŕňajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečujú, aby oznamovateľ predložil Komisii ďalšie informácie a najmä potvrdzujúce údaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— o podmienkach spracovania mletím nevyhnutné na to, aby sa zabezpečilo, že rezíduá jónov fluoridu v múke, otrubách a zrne neprekročia prirodzené pozadové hodnoty,</li> <li>— o troposférických koncentráciách fluoridu sulfurylu. Namerané koncentrácie by sa mali pravidelne aktualizovať. Medza detekcie analytickej metódy je najmenej 0,5 ppt (ekvivalent 2,1 ng fluoridu sulfurylu/m<sup>3</sup> vzduchu troposféry),</li> <li>— o odhadovanej dĺžke zotrávania fluoridu sulfurylu v ovzduší na základe najhoršieho scenára, s ohľadom na potenciál globálneho otepľovania.</li> </ul> <p>Zabezpečujú, aby oznamovateľ poskytol Komisii takéto informácie do 31. augusta 2012.“</p>

(<sup>1</sup>) Ďalšie podrobnosti týkajúce sa identity a špecifikácie účinných látok sú uvedené v revíznej správe.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. júna 2010

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení**

(2010/337/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou, a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený na žiadosti podané po 1. máji 2009 s cieľom zahrnúť podporu pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku globálnej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.
- (4) Španielsko predložilo 2. septembra 2009 žiadosť o mobilizáciu EGF z dôvodu prepúšťania v 181 podni-

koch zaradených do divízie 23 klasifikácie NACE rev. 2 (Výroba ostatných nekovových minerálnych výrobkov) pôsobiacich v jednom regióne na úrovni NUTS II, Comunitad Valenciana (ES52) a do 22. februára 2010 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť je v súlade s požiadavkami na stanovenie finančného príspevku, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať sumu 6 598 735 EUR.

- (5) EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Španielska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu 6 598 735 EUR vo forme viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkov.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament  
predseda  
J. BUZEK

Za Radu  
predseda  
D. LÓPEZ GARRIDO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. júna 2010

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

(2010/338/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 28,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený na žiadosti podané po 1. máji 2009 s cieľom zahrnúť podporu pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku globálnej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.

(4) Španielsko predložilo 9. októbra 2009 žiadosť o mobilizáciu EGF z dôvodu prepúšťania v 36 podnikoch zaradených do divízie 16 klasifikácie NACE rev. 2 (Výroba dreva a výrobkov z dreva a korku okrem nábytku; výroba predmetov zo slamy a prúteného materiálu) pôsobiacich v jednom regióne na úrovni NUTS II, Castilla-La Mancha (ES42) a do 22. februára 2010 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť je v súlade s požiadavkami na stanovenie finančného príspevku, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať sumu 1 950 000 EUR.

(5) EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Španielska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu 1 950 000 EUR vo forme viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkov.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament

predseda

J. BUZEK

Za Radu

predseda

D. LÓPEZ GARRIDO

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. júna 2010

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení**

(2010/339/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený na žiadosti podané po 1. máji 2009 s cieľom zahrnúť podporu pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku globálnej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.

- (4) Írsko predložilo 7. augusta 2009 žiadosť o mobilizáciu prostriedkov EGF v súvislosti s prepúšťaním v podniku Waterford Crystal a u jeho troch dodávateľov alebo nadväzujúcich výrobcov a do 3. novembra 2009 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť je v súlade s požiadavkami na stanovenie finančného príspevku, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať sumu 2 570 853 EUR.

- (5) EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Írska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu 2 570 853 EUR vo forme viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkov.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Strasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament  
predseda  
J. BUZEK

Za Radu  
predseda  
D. LÓPEZ GARRIDO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

zo 16. júna 2010

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

(2010/340/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 28,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu prepusteným pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený na žiadosti podané po 1. máji 2009 s cieľom zahrnúť podporu pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku globálnej hospodárskej a finančnej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.

(4) V nariadení (ES) č. 1927/2006 sa stanovuje, že 0,35 % ročnej maximálnej sumy sa môže každoročne poskytnúť na technickú pomoc na podnet Komisie. Komisia preto navrhuje mobilizovať sumu 1 110 000 EUR.

(5) EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť technickú pomoc na podnet Komisie,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu 1 110 000 EUR vo forme viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkov.

## Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Strasburgu 16. júna 2010

Za Európsky parlament

predseda

J. BUZEK

Za Radu

predseda

D. LÓPEZ GARRIDO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

**ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUPOL AFGHANISTAN/2/2010****z 11. júna 2010****o vymenovaní veliteľa misie EUPOL Afghanistan**

(2010/341/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

*Článok 1*

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/279/SZBP z 18. mája 2010 o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL Afghanistan) <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 1,

Brigádny generál Jukka Petri SAVOLAINEN sa týmto vymenúva za veliteľa policajnej misie Európskej únie v Afganistane od 15. júla 2010.

keďže:

*Článok 2*

(1) Podľa článku 10 ods. 1 rozhodnutia 2010/279/SZBP Rada oprávnila Politický a bezpečnostný výbor v súlade s článkom 38 zmluvy prijímať príslušné rozhodnutia na účely politickej kontroly a strategického usmerňovania misie EUPOL Afghanistan, čo zahŕňa rozhodnutie o vymenovaní veliteľa misie.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. júna 2010

(2) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku navrhla vymenovanie brigádneho generála Jukku Petri SAVOLAINENA za veliteľa misie od 15. júla 2010,

*Za Politický a bezpečnostný výbor  
predseda*

C. FERNÁNDEZ-ARIAS

<sup>(1)</sup> 1. Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2010, s. 4.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. júna 2010,

ktorým sa Banque de France vyníma z uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 o ratingových agentúrach

[oznámené pod číslom K(2010) 3853]

(Text s významom pre EHP)

(2010/342/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 zo 16. septembra 2009 o ratingových agentúrach<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 4,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložilo Francúzsko,

keďže:

(1) Francúzsko 27. novembra 2009 predložilo Komisii žiadosť podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1060/2009 týkajúcu sa vyňatia úverových ratingov vydávaných spoločnosťou Banque de France z uplatňovania nariadenia (ES) č. 1060/2009.

(2) Banque de France podlieha vo Francúzsku kódexu Code monétaire et financier upravenému zákonom Loi N° 2008-776 zo 4. augusta 2008<sup>(2)</sup>. V článku L.141-6 kódexu Code monétaire et financier sa spoločnosti Banque de France umožňuje získavať všetky dôležité informácie od účastníkov trhu s cieľom vyvinúť jej základné funkcie. V zmluve Contrat de service public entre l'Etat et la Banque de France<sup>(3)</sup> (ďalej len „zmluva“), ktorá sa obnovuje každé tri roky, sa výslovne uvádza vydávanie úverových ratingov spoločnosťou Banque de France ako jedna z činností, ktoré má spoločnosť zabezpečovať.

(3) Banque de France vypracovala svoj vlastný kódex správania<sup>(4)</sup> (ďalej len „kódex“) svojou podstatou založený na Kódexe základov správania pre ratingové agentúry, ktorý vydala Medzinárodná organizácia komisií pre cenné papiere (IOSCO).

(4) Podľa článku 2 ods. 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 1060/2009 je potrebné posúdiť štyri prvky, aby bolo možné vyňať úverové ratingy vydávané spoločnosťou Banque de France z uplatňovania uvedeného nariadenia:

(5) Po prvé, za úverové ratingy nemôže platiť hodnotený subjekt. V bode 1.3 kódexu sa ustanovuje, že Banque de France nedostane odmenu od hodnotených subjektov, pokiaľ ide o úverový rating, ktorý sa na ne vzťahuje a o ktorom sú informované. V bode 2.2 kódexu sa uvádza, že používatelia (klienti úverových inštitúcií FIBEN – Fichier Bancaire des Entreprises) úverových ratingov sú tí, ktorí platia za službu na základe uverejnenej sadzby.

(6) Po druhé, úverové ratingy nemožno sprístupňovať verejnosti. V bode 1.5 kódexu sa ustanovuje, že úverové ratingy sa nemajú sprístupňovať verejnosti. Prístup je zákonom obmedzený na určité kategórie subjektov, ktoré sú uvedené v kódexe a ktoré musí Banque of France overiť predtým, ako získajú prístup k príslušnému úverovému ratingu.

(7) Po tretie, úverové ratingy sa musia vydávať v súlade so zásadami, normami a postupmi, ktoré zabezpečujú primeranú integritu a nestrannosť činností spojených s úverovými ratingami v zmysle nariadenia (ES) č. 1060/2009. Ustanovenia uvedené v kódexe Code monétaire et financier, najmä články L.142-9 a L.164-2 zabezpečujú, že analytici a agenti pracujúci v spoločnosti Banque de France sú viazaní zásadou profesionálneho tajomstva a pravidlami týkajúcimi sa konfliktu záujmov začlenenými do pravidiel profesijnej etiky a do kódexu finančnej etiky spoločnosti Banque de France, ktoré schválil minister hospodárstva, financií a priemyslu. Okrem toho služobný poriadok spoločnosti Banque de France obsahuje ustanovenia výslovne zamerané na to, aby sa agentom zabránilo dostať sa do situácií konfliktu záujmov alebo v nich zotrvať. Banque de France podlieha interným kontrolným mechanizmom, ktoré vykonáva nezávislý úradník pre etiku a jeho personál poverený kontrolou uplatňovania etického kódexu, alebo prostredníctvom štruktúry kolégií, ktorá je plne začlenená do organizácie manažmentu spoločnosti Banque de France, ktoré predstavujú účinné prostriedky na presadzovanie súladu s týmito pravidlami súvisiacimi s integritou a nestrannosťou. Keďže sú tieto požiadavky zakotvené v zákone, v prípade nedodržania súladu možno uplatňovať sankcie. Okrem toho sa v kódexe ustanovujú nevyhnutné pravidlá postupov a určujú sa vhodné

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Uverejnený vo francúzskom úradnom vestníku z 5. augusta 2008.

<sup>(3)</sup> [http://www.banque-de-france.net/fr/institut/telechar/histoire/contrat\\_sp.pdf](http://www.banque-de-france.net/fr/institut/telechar/histoire/contrat_sp.pdf)

<sup>(4)</sup> Code de conduite de l'activité de cotation des entreprises à la Banque de France: [http://www.banque-france.fr/fr/institut/telechar/services/code\\_conduite\\_cotation\\_bdf.pdf](http://www.banque-france.fr/fr/institut/telechar/services/code_conduite_cotation_bdf.pdf)

normy, ktorými sa zabezpečuje: i) integrita a kvalita postupu úverových ratingov (vrátane formalizácie rozhodovacieho procesu, vysledovateľnosti rozhodnutí a procesu kontroly kvality); ii) príslušné postupy transparentnosti a komunikácie (vrátane pravidiel prístupu k úverovým ratingom, uverejňovania metód a vývoja činností spojených s úverovým ratingom) a iii) opatrenia na zabránenie konfliktu záujmov (vrátane hĺbkovej analýzy vykonávanej analytikmi, fungovania vnútroštátnych a regionálnych ratingových výborov).

- (8) Po štvrté, úverové ratingy sa nesmú vzťahovať na finančné nástroje vydané jednotlivými centrálnymi bankami členských štátov. V bode 1.1 kódexu sa ustanovuje, že úverové ratingy vydávané spoločnosťou Banque de France sa vzťahujú na nefinančné spoločnosti. Vzťahujú sa na spoločnosti so sídlom na francúzskom metropolitnom území a na francúzskych départements d'Outre-Mer, na ktoré sa vzťahuje Institut d'émission des départements d'outre-mer (IEDOM). V zmluve sa ustanovuje, že úverové ratingy vydané spoločnosťou Banque de France sa vzťahujú na spoločnosti. Z toho dôvodu Banque de France nevydáva úverové ratingy vzťahujúce sa na verejnú ponuku finančných nástrojov vydaných francúzskou vládou ani žiadnym iným členským štátom.
- (9) Vzhľadom na faktory uvádzané v odôvodneniach 2 ž 8 podmienky ustanovené v písmene d) článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1060/2009 možno považovať za splnené zo strany spoločnosti Banque de France, pokiaľ ide o vydávanie kreditových ratingov.

(10) Z toho dôvodu by sa nariadenie (ES) č. 1060/2009 nemalo uplatňovať na vydávanie úverových ratingov spoločnosťou Banque de France.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Banque de France spadá do rozsahu pôsobnosti písmena d) článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1060/2009.

Nariadenie (ES) č. 1060/2009 sa neuplatňuje na úverové ratingy vydávané spoločnosťou Banque de France.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 18. júna 2010

Za Komisiu  
Michel BARNIER  
člen Komisie



## KORIGENDÁ

**Korigendum k smernici Komisie 2009/74/ES z 26. júna 2009, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/55/ES a 2002/57/ES, pokiaľ ide o botanické názvy rastlín, vedecké názvy iných organizmov a určité prílohy k smerniciam 66/401/EHS, 66/402/EHS a 2002/57/ES vzhľadom na vývoj vedeckých a technických poznatkov**

(Úradný vestník Európskej únie L 166 z 27. júna 2009)

Na strane 62 v tabuľke, ktorá sa týka položky s názvom „*Brassica* spp. okrem *Brassica napus*, *Cannabis sativa* okrem jednodomého *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi*, *Gossypium* spp. okrem hybridov *Gossypium hirsutum* a/alebo *Gossypium barbadense*, *Sinapis alba*“:

namiesto: „*Brassica* spp. okrem *Brassica napus*, *Cannabis sativa* okrem jednodomého *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi*, *Gossypium* spp. okrem hybridov *Gossypium hirsutum* a/alebo *Gossypium barbadense*, *Sinapis alba*“

má byť: „*Brassica* spp. okrem *Brassica napus*, *Cannabis sativa* okrem jednodomého *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi*, *Sinapis alba*“.

Na strane 62 v tabuľke, ktorá sa týka položky s názvom „*Gossypium hirsutum* a/alebo *Gossypium barbadense*“:

namiesto: „— na výrobu základného osiva rodičovských línií *Gossypium hirsutum*,  
— na výrobu základného osiva rodičovských línií *Gossypium barbadense*,“

má byť: „— na výrobu základného osiva *Gossypium hirsutum*,  
— na výrobu základného osiva *Gossypium barbadense*,“.

---



2010/340/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. júna 2010 o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení** ..... 27

2010/341/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUPOL Afghanistan/2/2010 z 11. júna 2010 o vymenovaní veliteľa misie EUPOL Afghanistan** ..... 28

2010/342/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 18. júna 2010, ktorým sa Banque de France vyníma z uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 o ratingových agentúrach [oznámené pod číslom K(2010) 3853] <sup>(1)</sup>** ..... 29

---

#### Korigendá

- ★ **Korigendum k smernici Komisie 2009/74/ES z 26. júna 2009, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/55/ES a 2002/57/ES, pokiaľ ide o botanické názvy rastlín, vedecké názvy iných organizmov a určité prílohy k smerniciam 66/401/EHS, 66/402/EHS a 2002/57/ES vzhľadom na vývoj vedeckých a technických poznatkov (Ú. v. EÚ L 166, 27.6.2009)** ..... 31



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**